

# DIPLOMAT

## OWNER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION

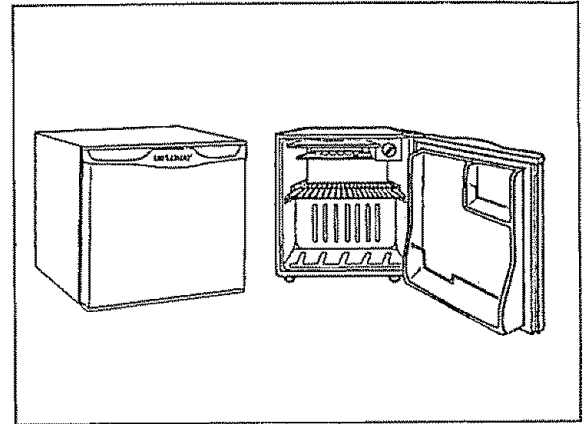
Model • Modèle  
DCR017W

### CAUTION:

Read and follow all safety rules and operating instruction before first use of this product.

### PRÉCAUTION:

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant l'utilisation initiale de ce produit.



## COMPACT REFRIGERATOR

### CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS .....	1
SAFETY INSTRUCTIONS .....	2
PARTS AND OPERATION .....	4
TEMPERATURE CONTROL .....	7
TO MAKE ICE CUBES .....	8
DEFROSTING .....	9
STORAGE AND CLEANING .....	10
TROUBLE SHOOTING .....	12

## REFRIGERATEUR COMPACT

### TABLE DES MATIERES

MISE EN GARDE .....	1
CONSIGNES DE SECURITE .....	2
PIECES ET FONCTIONNEMENT .....	4
CADRAN DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE .....	7
POUR FAIRE DES GLACONS .....	8
DEGIVRAGE .....	9
CONSERVATION ET NETTOYAGE .....	10
DEPANNAGE .....	12

## SAFETY PRECAUTIONS / MISE EN GARDE

### Read instructions/Lisez les instructions

EN: All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

FR: Il faut lire toutes les consignes de sécurité et les instructions avant d'utiliser l'appareil.

### Retain instructions/ Conservez ce guide de l'utilisateur

EN: The safety and operating instructions should be retained for future reference.

FR: Il faut conserver ce guide de l'utilisateur pour un usage ultérieur.

### Heed Warnings/Suivez les consignes de sécurité

EN: All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

FR: Il faut suivre toutes les consignes de sécurité qui figurent sur l'appareil et dans ce guide de l'utilisateur.

### Follow instructions/Suivez les instructions

EN: All operating and use instructions should be followed.

FR: Il faut suivre toutes les instructions qui portent sur le fonctionnement du réfrigérateur.

### Model and serial numbers/Numéro de modèle et de série

EN: Please refer to both model and serial numbers in any correspondence concerning your freezer/refrigerator.

FR: Veuillez vous reporter au numéro de modèle et de série sur toute demande concernant votre congélateur/réfrigérateur.

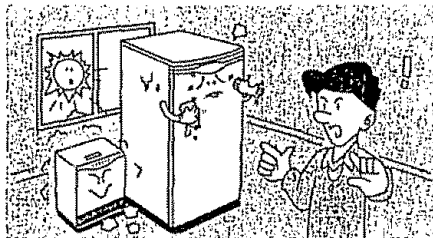
Date of Purchase/Date d'achat
Model No./Numéro de modèle
Serial No./Numéro de série

## CONTENTS/TABLE DES MATIERES

SAFETY PRECAUTIONS/MISE EN GARDE	1
SAFETY INSTRUCTIONS/CONSIGNES DE SECURITE	2
PARTS AND OPERATION/PIECES ET FONCTIONNEMENT	4
TEMPERATURE CONTROL/CADREAU DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE	6
TO MAKE ICE CUBES/POUR FAIRE DES GLAÇONS	7
DEFROSTING/DEGIVAGE	8
STORAGE AND CLEANING/CONSERVATION ET NETTOYAGE	9
TROUBLE SHOOTING/DEPANNAGE	11

## SAFETY INSTRUCTIONS / CONSIGNES DE SECURITE

### INSTALLATION / INSTALLATION



EN:

#### Maintain adequate spacing around refrigerator

- Leave a space of 50mm between refrigerator back and wall behind. If your refrigerator is going into a recessed area in the wall, allow at least 250mm or more clearance above the refrigerator

This refrigerator is designed for free standing only.

- This refrigerator should not be recessed nor built in

#### Avoid the direct sunlight or heater

- As plastic and electrical components are affected by direct heat, never place the unit near cookers, radiators or in places exposed to direct sunlight
- Normal room temperature is recommended.

#### Never install the unit near water.

- Avoid locations which may be affected by draughts or dampness as this will impair the efficiency of the insulation

#### Install on a stable, level surface.

- Make sure it is placed on a flat, level surface, otherwise this appliance is liable to make a noise

For personal safety, this appliance must be properly grounded.

- This refrigerator should not be grounded with telephone line, gas pipe, etc.

FR:

#### Laissez un espace approprié autour du réfrigérateur

- Laissez un espace de 50 mm entre le dos du réfrigérateur et le mur. Si le réfrigérateur est rangé dans un espace en retrait, veuillez laisser un espace d'au moins 250 mm au plus sur le réfrigérateur

Ce réfrigérateur est un modèle amovible.

- Il ne devra pas être encastré dans un espace.

#### N'installez pas ce réfrigérateur devant les rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur.

- Étant donné que les composants en plastique et électriques sont affectés par la chaleur, n'installez pas le réfrigérateur à proximité d'une cuisinière, d'un appareil de chauffage ou dans des endroits exposés aux rayons directs du soleil.

Une température de la pièce normale est recommandée.

- N'installez jamais le réfrigérateur près de l'eau. Évitez des endroits prédisposés à des courants d'air ou à l'humidité qui peuvent affecter l'efficacité de l'isolation

#### Installez le réfrigérateur sur un plancher plat

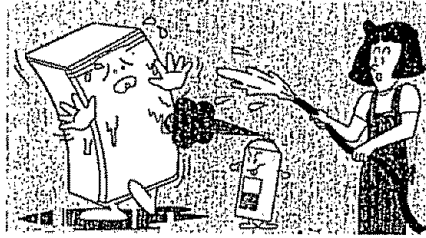
- installez le réfrigérateur sur un plancher plat sinon le réfrigérateur risque de faire du bruit

Pour votre propre sécurité, cet appareil doit être mis à la terre de façon correcte.

- Le réfrigérateur doit être mis à la terre séparément des lignes téléphoniques, la tuyauterie de gaz etc



## PRECAUTIONS WHILE USING / PRECAUTIONS PENDANT L'UTILISATION



### EN:

Do not use the appliance if it is not operating correctly or has been damaged. Disconnect it from the main supply and call your local service center.

Be careful not to splash water on the back of the refrigerator.  
— The insulation of the electric parts will be damaged by the water.

Avoid leaving the door open any longer than necessary as this will impair the efficiency of the set making it more costly to run.

Do not use flammable sprays such as lacquer and paint near the refrigerator, because there is a danger of its ignition.

Do not put volatile chemicals such as ether and benzene in the refrigerator, because there is a possible danger of exploding.

Don't allow children to hang on the door.  
— Children should not be left alone or unattended in area where appliance is in use. They may be hurt and could damage the refrigerator.

If the power cord is damaged, avoid a hazard by replacing it through the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person.

Don't use the appliance outdoors or let it be rained on.

Use of an extension cord is not recommended.

**Danger : Risk of child entrapment** Before you throw away your refrigerator or freezer  
Take off the doors. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

### FR:

N'utilisez pas le réfrigérateur s'il ne fonctionne pas de manière correcte ou s'il a été endommagé. Débranchez-le de la prise murale et appelez un centre de service local.

N'aspergez pas d'eau sur le dos du réfrigérateur. L'isolation des pièces électriques peut devenir endommagée par l'eau.

Afin de réduire la consommation d'énergie, évitez de laisser la porte ouverte pendant des longues périodes de temps.

N'utilisez pas de vaporisateurs inflammables tels que la laque ou la peinture près du réfrigérateur, car les vapeurs risquent de provoquer un incendie.

N'entreposez pas de produits chimiques volatils tels que l'éther ou le benzène dans le réfrigérateur, car ces produits risquent de provoquer une explosion.

Ne permettez pas aux enfants de se pendre à la porte.  
Il ne faut pas laisser les enfants seuls dans un endroit où il y a un appareil sous tension. Ils risquent de se faire mal ou même d'endommager l'appareil.

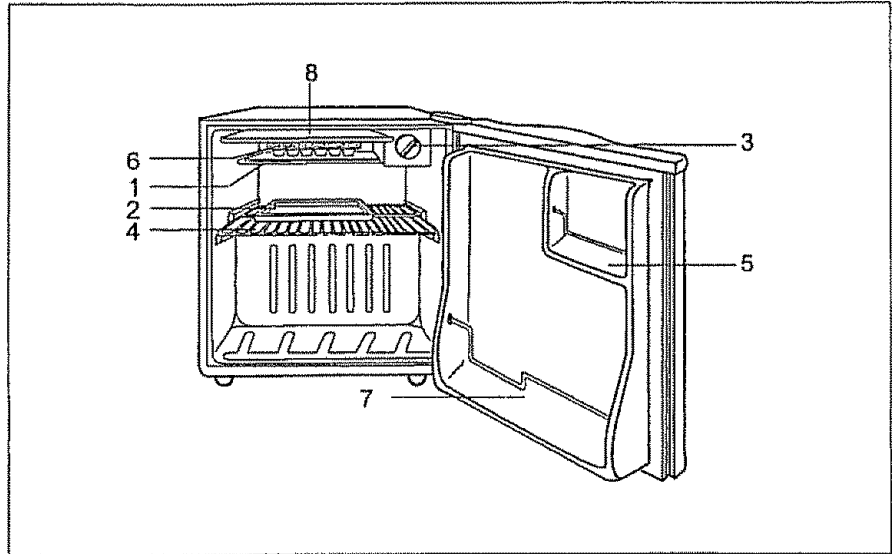
Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le afin d'éviter une situation dangereuse. Consultez le fabricant, un centre de service ou une personne qualifiée.

N'utilisez pas l'appareil dehors et ne faites pas tomber de la pluie sur l'appareil.

Utilisation d'une ligne de rallonge n'est pas recommandée.

## PARTS AND OPERATION / PIÈCES ET FONCTIONNEMENT

### FRONT OF THE REFRIGERATOR / L'AVANT DU REFRIGÉRATEUR



EN:

**1. Freezing Compartment**

Use for making ice cubes and for storage of frozen foods and ice cream.

But not suitable for long term storage of frozen foods

**2 Drip Tray**

Catches melted water on defrosting

**3. Cold Control Knob**

Rotate this to adjust refrigerator temperature and to defrost.

**4 Slide Out Shelf**

Odor resistant, rustproof plastic coated steel shelf

**5. Guard Rack, A**

**6. Ice tray**

Plastic made, Easy to remove ice cubes

**7 Guard Rack, B**

**8 Freezer Cover**

FR:

**1 Congélateur**

Sert à fabriquer des glaçons et à conserver des aliments congelés et de la glace pour une durée relativement courte

**2 Plateau à évaporation**

Recueille Les gouttes d'eau lors du dégivrage

**3 Bouton de réglage de la température**

Tournez ce bouton pour régler la température et pour dégivrer.

**4.Étagère détachable**

Imperméable aux odeurs, en acier recouvert de plastique anti-rouille

**5 Compartiment de poche de la porte**

**6 Bac à glaçons**

En plastique et facile à détacher des glaçons

**7. Compartiment bouteilles**

**8 Porte du congélateur**

## CHANGE THE OPENING SIDE / CHANGER LE COTE D'OUVERTURE DE LA PORTE

### EN:

Remove the caps at the left side of handle and on left upper corner of cabinet.

Remove the right upper cover on hinge, un-tighten the screws on the fixed hinge, remove the hinge

Remove the door.

Incline the refrigerator backward (attention: to avoid the lubricant oil flowing out from the compressor, never incline it too much or lay it on floor), un-tighten the screws on lower fixed hinge, remove the hinge, then remove the right front foot and mount it at the back assembling hole, fix the lower hinge at the left bottom by screws

Mount the door.

Insert the pin of hinge into the left hole of handle, fix hinge to the cabinet by screws, mount the hinge cover

Mount the removed caps back into the holes at handle and right side of cabinet.

### FR:

Enlever le capot situé à gauche du manche et à gauche en haut du coffre.

Enlever le capot de la charnière supérieure du côté droit, dévisser les vis fixatrices de la charnière, enlever la charnière.

Enlever le corps de la porte

Incliner le réfrigérateur vers l'arrière (Important: l'angle de l'inclinaison ne doit pas être trop grand ou même couché par terre, pour empêcher l'écoulement de l'huile du compresseur.) Dévisser les vis fixatrices de la charnière inférieure. Enlever la charnière. Enlever le pied avant de la gauche, le fixer dans le trou de montage de l'ayant. Enlever le pied avant de la gauche, le fixer dans le trou de montage de l'arrière. Fixer la charnière inférieure dans le dessous de la gauche, bien serrer les vis.

Monter le corps de la porte

Introduire l'axe de la charnière supérieure dans le trou gauche du manche, puis au moyen de vissage, fixer la charnière sur le coffre. couvrir la charnière avec son capot.

Monter le capot enlevé dans le trou situé à droite du manche et du coffre.

## INITIAL USING METHOD / TEST PRÉALABLE

EN: All of the following should be satisfied when tested in the following order, check electricity supply. When the cause of trouble can not be located, contact your dealer.

FR: Lorsque vous procédez au test, vous devez effectuer les opérations suivantes. S'il y a une défaillance, vérifiez que l'appareil est branché. Au cas où vous n'identifieriez pas la cause de non-fonctionnement, contactez votre revendeur.

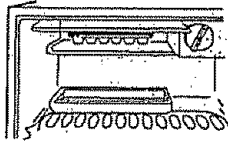
EN:

1. Place all shelves, all kinds of vessels in their proper positions which have been removed for transportation
2. Clean refrigerator and parts to remove dust incurred in shipping and packing
3. Set cold control knob at "MAX" position and let refrigerator operate for one hour. Freezer compartment should get slightly chilled and motor should run smoothly with no noise but soft hum
4. Store food after the temperature in the refrigerator gets sufficiently low. It takes a few hours after starting the refrigerator to reach the proper temperature.
5. Your refrigerator is operated by a compressor which switches "on and off" to maintain the internal temperature. When the compressor is new it requires running in for a period of up to 2 months. During this period it may operate with little noise. This is quite normal and does not represent a fault.

FR:





1. Remettez à leur place les pièces telles que les étagères ou autres qui ont été enlevées pour le déplacement
2. Nettoyez le réfrigérateur et ses parties mobiles car ils ont dû être salis au cours de l'emballage et du transport.
3. Tournez le bouton de réglage de la température sur la position "MAX" et mettez-le en marche pendant une heure. Le congélateur sera légèrement refroidi et le moteur doit fonctionner avec un bruit doux.
4. Entrez les aliments une fois que la température de l'appareil est suffisamment basse. Il faut attendre quelques heures pour que la température requise soit atteinte
5. Un compresseur s'allume et s'éteint pour régler la température. Lorsque le compresseur est neuf, il a besoin de deux mois pour se normaliser. Il est normal que l'appareil fasse un petit bruit pendant cette période et cela ne représente nullement une anomalie.

# TEMPERATURE CONTROL / CADRAN DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE



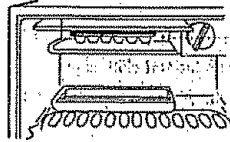
TEMPERATURE CONTROL / CADRAN DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

EN: The temperature in refrigerator is able to be changed by adjusting the dial. Do not set the refrigerator temperature lower than necessary. After operation as continuous operation, be sure to adjust the thermostat to original position.  
 FR: Vous pouvez vous servir du cadran de réglage de la température afin d'ajuster la température intérieure du réfrigérateur. Ne réglez pas la température à un niveau plus bas de ce qui est nécessaire.

<p>Winter</p> 	<p>EN: The nearer to "1" the dial setting, the warmer it will become.                      When small quantity of foods are stored</p> <p>FR: Réglez le cadran à la position 1 pour une température de refroidissement minimale.</p>
<p>Normal</p> 	<p>Normal</p> <p>EN: To Maintain the optimum inside condition food storage, set the control dial at "4" position                      For normal use</p> <p>FR: Réglez le cadran à la position 4 pour une température de conservation d'aliments optimale. Pour un usage normal.</p>
<p>Summer</p> 	<p>EN: The nearer to "MAX" the dial setting, the colder it will become.                      When large quantity of foods are stored.                      For quick ice-making, set the dial at "MAX" position</p> <p>FR: Réglez le cadran à la position (MAX) pour une température de refroidissement maximale. Utilisez ce réglage quand il y a assez d'aliments dans le réfrigérateur. Utilisez pour faire des glaçons rapidement.</p>
<p>OFF or DEF</p> 	<p>EN: Set the dial at "DEF" or "OFF" position and leave the door opened                      After about 40 minutes, the frost on the surface of the evaporator will begin to melt and can be easily removed</p> <p>FR: Réglez le cadran à la position (DEF) ou (OFF) et laissez la porte est ouverte. Après 40 minutes, le gâi sur la surface de l'évaporateur commencera à fondre et peut être retiré facilement.</p>



## TO MAKE ICE CUBES / POUR FAIRE DES GLAÇONS

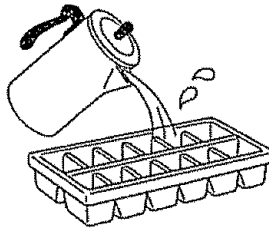


FREEZER  
COMPARIMENT/  
COMPARTIMENT  
CONGELATEUR

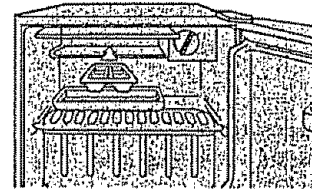
EN: If you want to make ice cubes put the ice tray in the freezer compartment.

FR: Si vous désirez faire des glaçons, placez le plateau à glaçons dans le compartiment congélateur.

EN: Fill the ice tray to the about 80% capacity with water  
FR: Remplissez le plateau à glaçons d'eau jusqu'à ce qu'il soit 80% plein



EN: Slide the ice tray into the freezer compartment  
FR: Glissez le plateau à glaçons dans le compartiment congélateur



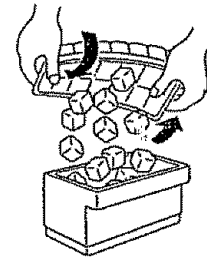
EN: When you want to make ice cubes rapidly, the thermostat should be set at "MAX"

FR: Quand vous désirez faire des glaçons rapidement, réglez le cadran de réglage de la température à la position (MAX)



EN: Hold both ends of the ice tray, remove the ice cubes from the tray by twisting it gently. Do not bend the ice tray or it will crack.

FR: Pour retirer les glaçons, tenez le plateau aux deux extrémités et tordez le plateau légèrement. Ne pliez pas le plateau sinon il risque de se craquer.



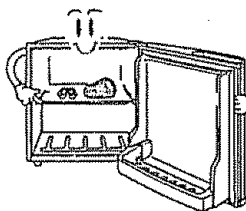
## DEFROSTING / DEGIVRAGE

### HOW TO DEFROST / FACON DE DEGIVRER LE REFRIGERATEUR

**1** Empty freezer. /  
Videz le réfrigérateur

EN: Remove ice tray and ice foods from the fresh food compartment.

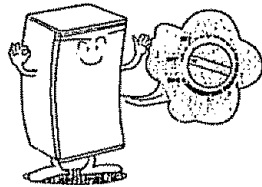
FR: Retirez le plateau à glaçons et les aliments dans le réfrigérateur.



**2** Set the temperature control to "OFF". /  
Réglez le cadran de réglage de la.

EN: With the freezer door opened, set the temperature control to "OFF". In 30 to 40 minutes, the frost on the freezer wall will begin to melt and can be easily removed.

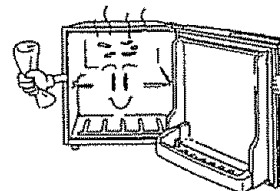
FR: température à la position (OFF). Ouvrez la porte du compartiment congélateur et réglez le cadran de réglage de la température à la position (OFF) Dans 30 à 40 minutes le gel sur les parois du compartiment congélateur se fond et vous pouvez le retirer facilement.



**3** Remove the frost with the soft cloth only. /  
Retirez le gel utilisant seulement un chiffon doux.

EN: Remove the frost with a cloth and wipe the freezer bottom.

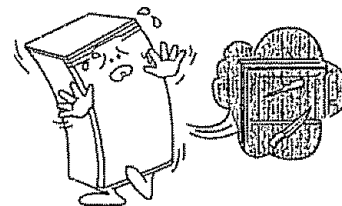
FR: Retirez le gel utilisant un chiffon doux et nettoyez fond du compartiment congélateur.



**4** Do not use sharp things. /  
N'utilisez pas d'objets pointus.

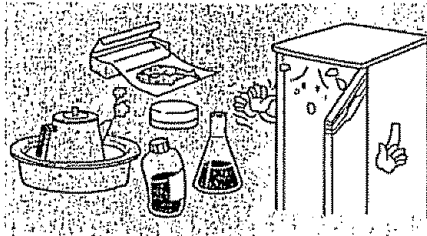
EN: If the frost is forced off with a knife or a screwdriver, the surface of the freezer will be damaged or have a hole made in it. From the hole, refrigerator would leak and result in inability to refrigerate.

FR: Si vous utilisez un objet pointu tel qu'un couteau ou un tournevis pour retirer le gel, vous risquez d'endommager le réfrigérateur.



## STORAGE AND CLEANING / CONSERVATION ET NETTOYAGE

### TO STORE FOOD EFFICIENTLY / LA CONSERVATION EFFICACE DES ALIMENTS



EN:

Do not load your refrigerator or freezer with hot food. Allow sufficient time for cooling.

It saves energy consumption and time for freezing.

Cover moist foods with tight plastic lids, containers or wrap in vinyl film to prevent the refrigerator from absorbing the odorous.

Be sure not to store the bottles such as beer, cokes, etc. in the freezer compartment.

Do not overload your appliance with a lot of foods.

This refrigerator is not suitable for storing the scientific specimens and medicines.

FR:

Ne placez pas d'aliments chauds dans le réfrigérateur. Laissez les aliments se refroidir avant de les conserver dans le réfrigérateur.

Ainsi, vous conservez de l'énergie et les aliments prendront moins de temps pour se congeler.

Couvrez hermétiquement les aliments mous avec un couvercle de plastique ou enveloppez-les utilisant une pellicule de plastique afin d'empêcher l'odeur de se répandre dans le réfrigérateur.

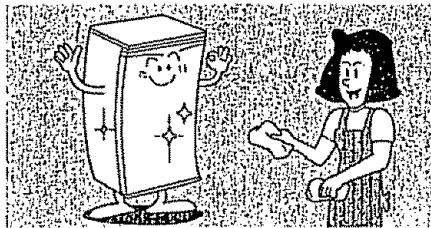
Ne conservez pas de bouteilles de bière ni de boissons gazeuses dans le compartiment congélateur.

Ne surchargez pas votre réfrigérateur d'aliments.

Ce réfrigérateur n'est pas approprié pour l'entreposage de spécimens scientifiques ni de médicaments.

## CLEANING THE REFRIGERATOR / NETTOYAGE DU REFRIGERATEUR

### HOW TO CLEAN THE UNIT / FACON DE NETTOYAGE



#### EN:

##### Exterior

- Wipe with a damp sudsy cloth, then dry
- For stubborn stains and for periodic waxing, use silicon wax.

##### Interior

- Wash entire compartments with a baking soda solution (two table-spoon of baking soda to one quart of warm water). Rinse and dry.

##### Interior parts

- Wash compartment shelves, door shelves etc. With either the baking soda solution or a mild detergent and warm water. Rinse and dry.

##### Magnetic door gaskets

- Wash with warm sudsy water, rinse thoroughly and dry

##### The finishing touch

- Insert all parts to proper location and control "Temperature control dial" to desired setting.

##### The drained water evaporating tray

To take out the drained water tray placing under evaporator (lift upward slightly and pull it, being likely slid out down-ward slant) clean it once in a month

If it is not inserted properly, drained water is full of tray and it cannot be vaporized, or it will cause unusual vibrating noises.

#### FR:

##### Extérieur

- Lavez avec un chiffon savonneux et du détergent et ensuite séchez.
- Pour enlever les taches tenaces ou pour appliquer la cire, utilisez la cire de silicium.

##### Intérieur

Lavez tout le compartiment avec une solution de bicarbonate de soude (deux cuillères à soupe de bicarbonate de soude ajoutées à un litre d'eau).

Rincez et séchez

##### Pièces intérieures

Lavez les balconnets et les tablettes etc. avec la solution de bicarbonate de soude ou avec du détergent et de l'eau tiède. Rincez et séchez.

##### Jointis des portes magnétiques

Lavez avec de l'eau savonneuse, rincez à fond et séchez

##### Dernière étape

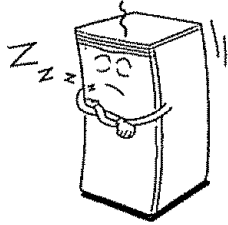
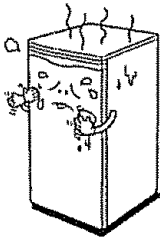
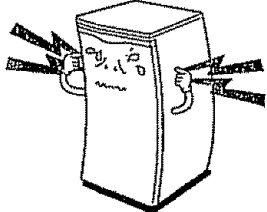
Remplacez toutes les pièces et réglez le cadran de réglage de la température à la position désirée.

##### Le bac d'évaporation d'eau dégoutée

Pour sortir le bac à eau dégoutée évaporateur (le lever légèrement et tirer, tout en glissant en dehors avec une inclinaison vers le bas (Le nettoyer une fois par mois.

S'il n'est pas inséré comme il faut, l'eau dégoutée va remplir le bac et ne pas pouvoir s'évaporer, ou il va causer des bruits de vibration peu habituels.

## TROUBLE SHOOTING / DEPANNAGE

SYMPTOMS / PROBLÈME	CHECKS / VÉRIFIEZ
<p>EN: Refrigerator does not operate FR: Le réfrigérateur ne fonctionne pas</p> 	<p>EN: - Check if there is electrical power to the appliance - Check if the home's main fuse or circuit breaker box is working or circuit broke down. - Is refrigerator control dial "on"</p> <p>FR: - Vérifiez si le cordon d'alimentation est branché. - Vérifiez si les fusibles principaux ou la boîte du disjoncteur fonctionnent de façon correct. Vérifiez la position du cadran de réglage de la température.</p>
<p>EN: Refrigerator is warmer than usual FR: Le réfrigérateur est plus chaud que normal.</p> 	<p>EN: - Check if control is set properly. - Check if the door has been open for a long time. - Have you recently added a large quantity of food?</p> <p>FR: - Vérifiez si le cadran est dans la bonne position. - Vérifiez si la porte a été laissée ouverte pendant une longue période de temps. - Avez-vous récemment ajouté de nombreux aliments dans le réfrigérateur.</p>
<p>EN: There are unusual noises FR: Le réfrigérateur fait des bruits étranges.</p> 	<p>EN: - Check if the unit is installed on a firm place or not - Is shelving or storage loose inside the unit?</p> <p>FR: - Vérifiez si le réfrigérateur est sur un plancher plat et que les pièces. - Intérieures sont fermement installées</p>

## CARING FOR YOUR REFRIGERATOR / ENTRETIEN DE VOTRE REFRIGERATEUR

### EN:

#### When not operating for a long time

- Remove all food and disconnect the power supply cord. Dry your refrigerator, opening the door for 2-3 days.

#### When you get ready to move

- Securely fasten removable interior part (or remove and package them separately).
- Do not put your refrigerator horizontally or compressor may be damaged.

#### Power failure

- You should minimize the number of times the door is opened while the power is off (1-2 hours).
- During power failure of longer periods, take steps to protect your frozen food by placing blocks of dry-ice on top of packages.
- If dry-ice is not available, see if you can temporarily use a freezer in your local locker plant.

### FR:

#### Quand le réfrigérateur est hors tension depuis une longue période de temps

- Retirez tous les aliments et débranchez le cordon d'alimentation. Séchez votre réfrigérateur et laissez la porte ouverte pendant 2 à 3 jours.

#### Quand vous déménagez

- Fixez toutes les pièces amovibles à l'intérieur du réfrigérateur ou retirez toutes les pièces amovibles et enveloppez-les séparément.
- Il faut garder le réfrigérateur debout pendant le transport afin d'éviter l'endommagement du compresseur.

#### Panne de courant

- Il faut minimiser le nombre de fois que vous ouvrez la porte pendant que le réfrigérateur est hors tension. (1-2 heures)
- Pendant des pannes de courant qui durent une période de temps plus longue, veuillez prendre des mesures afin de protéger les aliments surgelés.
- Placez des blocs de glace sèche sur les emballages.
- Si vous n'avez pas de glace sèche, vérifiez si vous pouvez conserver vos aliments dans le congélateur d'un supermarché de votre localité.

MEMO

A large, empty rectangular box with rounded corners, intended for writing a memo. The box is outlined in black and occupies the central portion of the page.

